



# Toimintaohje Instruktionsbok

VZ-M-UNI-pihdit kivien kiinnitykseen  
Tång för att sätta kerstenar VZ-M-UNI

VZ-M-UNI









# Toimintaohje

Käännös sta originaali Toimintaohje

**VZ-M-UNI-pihdit kivien kiinnitykseen**

**VZ-M-UNI**

## Sisältö

<b>1</b>	<b>CE-Vaatimustenmukaisuus .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>4</b>
2.1	Turvallisuusohjeita .....	4
2.2	Käsitteiden määritelmät.....	4
2.3	Määritelmä ammattihenkilöstö / asiantuntija .....	4
2.4	Turvamerkinnot .....	5
2.5	Henkilökohtaiset suojatoimenpiteet .....	5
2.6	Suojavarusteet .....	6
2.7	Tapaturmantorjunta .....	6
2.8	Toiminta- ja silmämääräinen tarkastus .....	6
2.8.1	Yleistä .....	6
2.9	Turvallinen käyttö .....	7
2.9.1	Yleistä .....	7
2.9.2	Kuljetus ja nostolaitteet .....	7
<b>3</b>	<b>Yleistä.....</b>	<b>8</b>
3.1	Määräysten mukainen käyttö .....	8
3.2	Yleiskuva ja rakenne .....	10
3.3	Tekniset tiedot .....	10
<b>4</b>	<b>Asennus .....</b>	<b>11</b>
4.1	Mekaaninen kiinnitys.....	11
4.1.1	Ripustussilmukka / ripustuspultti.....	11
4.1.2	Kuormakoukku ja kiinnitysväline.....	11
4.1.3	Kiertopäät (valinnainen).....	11
4.1.4	Taskut (valinnainen) .....	12
<b>5</b>	<b>Säätötyöt .....</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Käyttö .....</b>	<b>13</b>
6.1	Vaihtoautomaatiikan kuvaus.....	14
<b>7</b>	<b>Ylläpito ja huolto .....</b>	<b>15</b>
7.1	Huolto.....	15
7.1.1	Mekaniikka .....	15
7.2	Häiriönpoisto .....	16
7.3	Korjaukset .....	16
7.4	Tarkastusvelvollisuus.....	17
7.5	Huomautuksia tyyppikilvestä.....	18
7.6	Huomautuksia PROBST-laitteiden vuokraamisesta/lainaamisesta .....	18
<b>8</b>	<b>Laitteiden ja koneiden hävittäminen / kierrätys .....</b>	<b>18</b>

*Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia käyttöohjeen tietoihin ja kuviin.*

**1 CE-Vaatimustenmukaisuus**

Kuvaus: VZ-M-UNI-pihdit kivien kiinnitykseen  
Tyyppi: VZ-M-UNI  
Tilausno: 53100275



Valmistaja: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Edellä kuvattu kone täyttää seuraavien EU-direktiivien asiaankuuluvat vaatimukset:

**2006/42/EY (konedirektiivi)**

Seuraavia standardeja ja teknisiä erittelyjä on käytetty:

**DIN EN ISO 12100**

Koneiden turvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet - Riskien arviointi ja riskin pienentäminen

**DIN EN ISO 13857**

Koneiden turvallisuus – Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille

**Dokumentaatiosta vastaava:**

Nimi: Jean Holderied

Osoite: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Allekirjoitus, tiedot allekirjoittaneesta:**



Erdmannhausen, 24/01/2023.....

(Eric Wilhelm, toimitusjohtaja)

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuusohjeita



#### Kuolemanvaara!!

Merkitsee vaaraa. Jos vaaraa ei vältetä, tuloksena saattaa olla kuolema tai vakava vamma.



#### Vaarallinen tilanne!

Merkitsee vaarallista tilannetta. Jos tilannetta ei vältetä, tuloksena saattaa olla ruumiillisia tai aineellisia vahinkoja.



#### Kielto!

Merkitsee kieltoa. Jos kieltoa ei noudateta, tuloksena saattaa olla kuolema, vakava vamma tai aineellisia vahinkoja.



Tärkeää tietoa ja hyödyllisiä käyttövinkkejä.

### 2.2 Käsitteiden määritelmät

Tartunta-alue:	<ul style="list-style-type: none"> <li>ilmoittaa minimi- ja maksimikoon tuotteelle, johon tällä laitteella voidaan tarttua.</li> </ul>
Tuote/tuotteet:	<ul style="list-style-type: none"> <li>on tuote, johon voidaan tarttua tai jota voidaan kuljettaa.</li> </ul>
Leukojen väli:	<ul style="list-style-type: none"> <li>koostuu tartunta-alueesta ja kouran mitasta. <i>Tartunta-alue + kouran mitta = leukojen väli</i></li> </ul>
Uputussyvyys:	<ul style="list-style-type: none"> <li>vastaa tuotteiden maksimaalista tartuntakorkeutta, joka riippuu laitteen tarttumavarsien korkeudesta.</li> </ul>
Laitte:	<ul style="list-style-type: none"> <li>kuvaa tartuntalaitetta.</li> </ul>
Tuotteen mitta:	<ul style="list-style-type: none"> <li>merkitsee tuotteen mittoja (esim. tuotteen pituus, leveys, korkeus).</li> </ul>
Omapaino:	<ul style="list-style-type: none"> <li>on laitteen tyhjäpaino (ilman tuotteita).</li> </ul>
Kantokyky (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> <li>ilmaisee laitteen suurimman sallitun kuorman (tuotteita nostettaessa). * = WLL → (englanniksi:) <u>W</u>orking <u>L</u>oad <u>L</u>imit</li> </ul>
Alue lähellä maata:	<ul style="list-style-type: none"> <li>kuorma on laskettava juuri ja juuri maanpinnan yläpuolelle (noin 0,5 m) välittömästi sen jälkeen, kun se on nostettu (esim. kuormalavalta tai kuorma-autosta). Nosta kuormaa kuljetusta varten vain niin korkealle kuin on tarpeen (suositus noin 0,5 m maanpinnasta).</li> </ul>

### 2.3 Määritelmä ammattihenkilöstö / asiantuntija




Ainoastaan ammattihenkilöstö tai asiantuntijat saavat suorittaa asennus-, huolto- ja korjaustöitä laitteelle.


Ammattihenkilöstön tai asiantuntijan on omattava riittävät ammatilliset tiedot seuraavilta aloilta laitteeseen liittyen:



- Mekaniikka
- Hydrauliiikka
- Pneumatiikka
- Sähköoppi




## 2.4 Turvamerkinnot

KIELTOMERKIT			
Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Älä koskaan astu riippuvan kuorman alle. <b>Hengenvaara!</b>	29040210 29040209 29040204	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Kartiomaisia tuotteita ei saa nostaa.	29040213 29040212 29040211	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Tuotteita ei saa koskaan nostaa epäkeskisesti, vaan aina kuorman painopisteestä.	29040216 29040215 29040214	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

VAROITUSMERKIT			
Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Käsien puristumisvaara.	29040221 29040220 29040107	30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm

KÄSKYMERKIT			
Symboli	Merkitys	Tilausno	Koko
	Jokaisen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä laitteen käyttöohje sekä siinä olevat turvallisuusmääräykset.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Laitteen manuaalinen käyttö on sallittu vain punaisilla kahvoilla.	29040227 29040226 29040225	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

### VALINNAINEN

	Varmista nostoadapteri ja haarukkatrukin piikit lukitusruuvilla ja turvaketjulla tai köydellä.	29040223 29040222	Ø 50 mm Ø 80 mm
---	--	----------------------	--------------------

## 2.5 Henkilökohtaiset suojoimenpiteet



- Jokaisen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä laitteen käyttöohje sekä siinä olevat turvallisuusmääräykset.
- Laitetta ja kaikkia korkeamman tason laitteita, johon/joihin laite on asennettu, saavat käyttää vain valtuutetut ja pätevät henkilöt.



- Vain **käsikahvallisia** laitteita saa käyttää **manuaalisesti**.  
**Muuten on olemassa käsien loukkaantumisvaara!**

## 2.6 Suojavarusteet

Suojavarustus koostuu turvallisuusteknisten vaatimusten mukaisesti:

- suojavaatteista
- suojakäsineistä
- suojajalkineista

## 2.7 Tapaturmantorjunta



- Varmista, että asiattomat henkilöt, etenkin lapset, eivät pääse työskentelyalueen läheisyyteen.
- **Varovaisuutta ukkosen aikana - salamavaara!**  
Ukkosen voimakkuudesta riippuen lopeta tarvittaessa työskentely laitteella.



- Huolehdi työskentelyalueen riittävästä valaistuksesta.
- **Ole varovainen märkien, jäätynneiden, jäisten ja likaisten rakennusmateriaalien kanssa!**  
**On olemassa vaara, että tartuntamateriaali luiskahtaa ulos. ONNETTOMUUSVAARA!**

## 2.8 Toiminta- ja silmämääräinen tarkastus

### 2.8.1 Yleistä



- Laitteen toiminta ja tila on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa.  
Laitteen toiminta ja kunto on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa
- Huolto-, voitelu- ja häiriönpoistotöitä saa tehdä ainoastaan laitteen ollessa sammutettuna!



- Jos laitteessa on turvallisuuteen vaikuttavia vikoja, sitä saa käyttää uudelleen vasta, kun kaikki viat on korjattu.
- Jos missä tahansa laitteen osassa on halkeamia, rakoja tai vaurioita, laitteen käyttö on lopetettava **välittömästi**.



- Laitteen käyttöohjeet on aina pidettävä näkyvillä käyttöpaikalla.
- Laitteessa olevaa tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Merkit, joita ei enää pysty lukemaan, on vaihdettava.  
Epäselvät opasteet (kuten kiello- ja varoitusmerkit) on vaihdettava.

## 2.9 Turvallinen käyttö

### 2.9.1 Yleistä



- Laitteella saa työskennellä vain lähellä maanpinnan tasoa. Laitteen liikuttaminen ihmisten yli on kielletty.
- Oleskelu riipuvan kuorman alla on kielletty. **Hengenvaara!**



- Ainoastaan kahvallisia laitteita saa ohjata manuaalisesti.



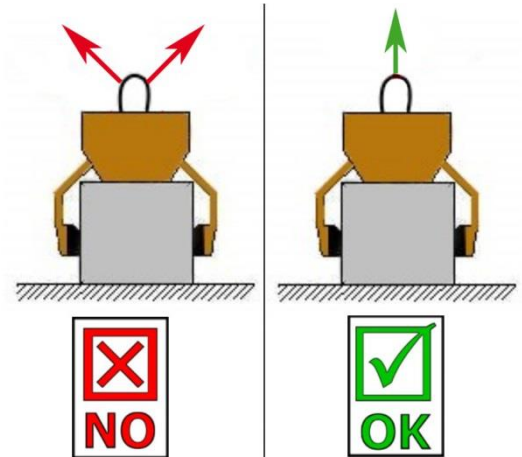
- Oleskelu työalueella käytön aikana on kielletty! Poikkeuksena sallitaan oleskelu ainoastaan, jos se on välttämätöntä laitteen käyttötavan vuoksi, esim. laitteen manuaalisen ohjauksen takia (kahvoista).
- Työkoneen nykivä nostaminen tai laskeminen kuorman kanssa tai ilman kuormaa on kielletty, samoin kuin nopea ajaminen kantolaitteen tai nostolaitteen kanssa epätasaisessa maastossa! Kun kuorma on nostettu, aja yleensä vain kävelynopeudella kantavan laitteen/kaivinkoneen (esim. kaivinkoneen) kanssa - vältä tarpeetonta tärinää.  
**Vaara:** Kuorma voi pudota tai kuorman käsittelylaitteet voivat vaurioitua!



- Tuotteisiin ei saa koskaan tarttua epäkeskisesti (aina painopisteen kohdalta), muuten kaatumisvaara.
- Laitetta ei saa avata, jos leukojen välissä on este.
- Laitteen kantokykyä ja nimellisuuruutta ei saa ylittää.
- Käyttäjä ei saa poistua ohjauspaikalta niin kauan, kun laitteessa on kuorma ja kuormaa on aina valvottava.



- Juuttuneita kuormia ei saa kiskaista irti laitteella.
- Kuormaa ei saa vetää koskaan kaltevasti. Muuten laitteen osat voivat vaurioitua (katso kuva A →).



Kuva A

### 2.9.2 Kuljetus ja nostolaitteet



- Käytettävän kuljetus-/nostolaitteen (esim. kaivinkoneen) on oltava turvallisessa käyttökunnossa.
- Vain valtuutetut ja pätevät henkilöt saavat käyttää kuljetus-/nostolaitetta.
- Kuljetus-/nostolaitteen käyttäjän on täytettävä laissa määrätyt pätevyysvaatimukset.



**Kuljetus-/nostolaitteen ja kiinnitysvälineiden suurinta sallittua kuormaa ei saa missään tapauksessa ylittää!**

### 3 Yleistä

#### 3.1 Määräysten mukainen käyttö

VZ-M-UNI-kivipuristin soveltuu vain sellaisten reunakivien kuljetukseen ja siirtämiseen, jotka eivät ylitä laitteen aukon leveyttä ja kantavuutta.

VZ-M uni on varustettu automaattisella vaihtolaitteella, joka mahdollistaa täysin automaattisen siirtymisen "täyteen" ja "tyhjään" (tarttuvien tavaroiden tarttumisen ja irrottaminen). Tämä tarkoittaa sitä, että tarttumat AVAUTUVAT ja SULJETTUVAT laskemalla ja nostamalla yksikkö alas.

Laite voidaan kiinnittää ripustussilmukan avulla mihin tahansa nostolaitteeseen (esim. nosturiin).



- Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa kuvatulla määräysten mukaisella tavalla voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä sekä lakimääräisiä säädöksiä ja vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen määräyksiä noudattaen.
- Kaikkea muuta käyttöä ei pidetä määräysten mukaisena ja on **kielletty!**
- Myös käyttöpaikalla voimassa olevia lakimääräisiä turvallisuuteen ja onnettomuuksien ehkäisemiseen liittyviä säädöksiä on noudatettava.



Käyttäjän on ennen jokaista käyttökertaa varmistettava, että:

- laite sopii aiottuun käyttöön, laite on määräysten mukaisessa kunnossa ja nostettava kuorma sopii nostettavaksi.

*Ellet ole varma, ota yhteyttä valmistajaan ennen käyttöönottoa.*



**HUOMIO: Tällä laitteella saa työskennellä vain lähellä maanpinnan tasoa (→ luku „Turvallinen käyttö“ ja ”Käsitteiden määritelmät”)!**



Laitteella saa tarttua **vain** sellaisiin kivelementteihin, joissa on yhdensuuntaiset ja tasaiset tartuntapinnat! Muuten on olemassa **vaara, että ne liukuvat pois leuoista!**

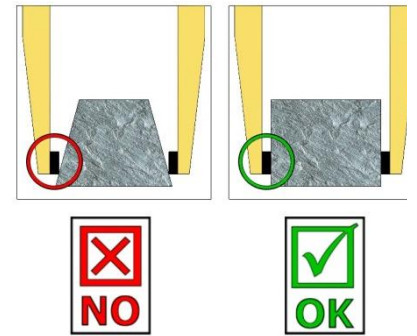

**KIELLETYT TOIMENPITEET:**

**Omat muutokset** laitteeseen tai mahdollisten itse rakennettujen lisälaitteistojen käyttö aiheuttavat onnettomuus- ja kuolemanvaaran ja ovat siksi ehdottomasti **kielletty**!!

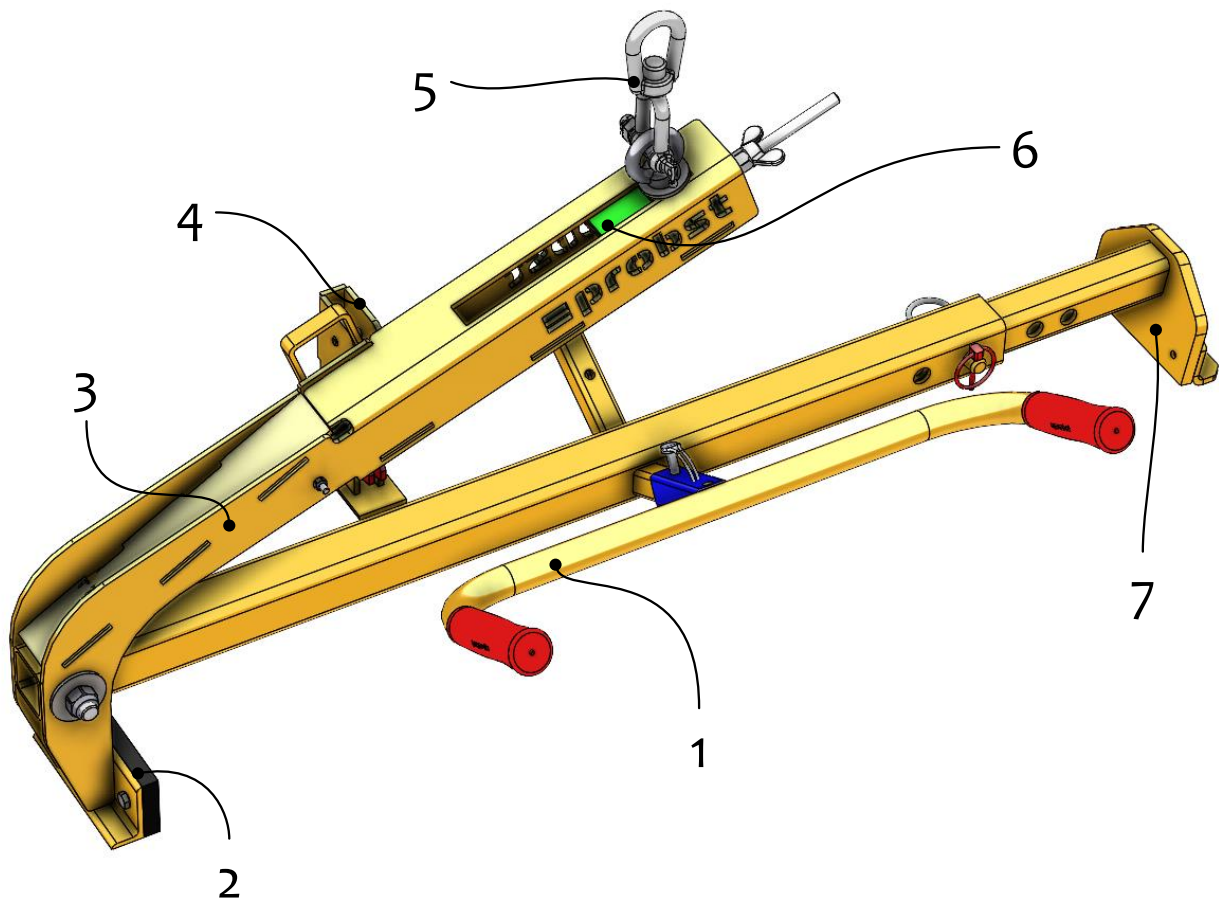
**Yksikön kuormituskapasiteettia (WLL) ei saa ylittää, eikä nimellislevyysä/tartunta-alueita saa ylittää tai alittaa.**

**Kaikki kuljetukset, jotka eivät ole määräysten mukaisia, on ehdottomasti kielletty:**

- Ihmisten ja eläinten kuljetus.
- Sellaisiin rakennusainepaketteihin, esineisiin ja materiaaleihin tarttuminen ja niiden kuljetus, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Kuormien ripustaminen köysin, ketjuin tms. laitteeseen.
- Tarttuminen tuotteisiin, jotka on pakattu pakkausmuoviin, sillä liukumisvaara on olemassa.
- Tarttuminen tuotteisiin, joiden pinta on käsitelty (esim. maalattu, pinnoitettu, pulveroitu tai vastaava pinta), koska se vähentää kitkakerrointa tartuntaleukojen ja tuotteen välillä. → **Liukumisvaara!**  
**Korjaustoimenpide:** Jos tartuntaleuat ovat likaantuneet, ne ja tartuntaleukojen alueella olevien tuotteiden pinta on ehdottomasti puhdistettava ennen jokaista tartuntatoimenpidettä!
- Tarttuvat tavarat, jotka voivat deformoitua tai rikkoutua tarttujan puristusvoiman vuoksi!
- Tarttuvat tavaroihin, joissa on näkyviä vaurioita tai jotka voivat rikkoutua oman painonsa vuoksi.
- **Kartiomaisiin** ja **pyöreisiin** tuotteisiin tarttuminen ja niiden kuljettaminen, sillä ne ovat vaarassa liukua pois. (kuva oikealla)
- (kivialustat, joissa on ”jalkoja”, ”mahoja” tai ”piilovelikkeitä”.)



### 3.2 Yleiskuva ja rakenne



1. kahva yksikön ohjaamista varten (voidaan asentaa toiselle puolelle)
2. kumileuat
3. Liikuteltava sivuosa
4. automaattinen vaihtaja
5. ripustussilmukka
6. Painopisteen tasapainon varmistaminen liukumäellä
7. Säädettävä tartuntaleuka

### 3.3 Tekniset tiedot

Tarkat tekniset tiedot (esim. kantokyky, omapaino jne.) löytyvät tyyppikilvestä.

## 4 Asennus

### 4.1 Mekaaninen kiinnitys

Käytä vain alkuperäisiä Probst-tarvikkeita; jos olet epävarma, ota yhteys valmistajaan.



Kantolaitteen/nostolaitteen **kantavuus ei saa ylittyä** laitteen, lisävarusteena saatavien lisälaitteiden (pyörivä moottori, työntöpussi, nosturipylväs jne.) ja tartuntatavaran aiheuttaman lisäkuorman vuoksi!

Tarttujien on **aina oltava kardanisesti kiinnitettyjä**, jotta ne voivat heilua vapaasti missä tahansa asennossa.



Kouria ei saa missään tapauksessa liittää nostolaitteeseen/kantajaan **jäykästi!**

**Se voi aiheuttaa jousituksen rikkoutumisen lyhyessä ajassa. Seurauksena voi olla kuolema, vakavia vammoja ja omaisuusvahinkoja!**



Kun työkonetta käytetään valinnaisissa lisälaitteissa (kuten lisälaukussa, nosturipylväessä jne.), ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että koko työkoneen mahdollisimman matalan rakenteen vuoksi (nostokorkeuden menettämiseksi) työkone voi törmätä viereisiin osiin, jos työkone ripustetaan roikkuvasti ja jos työkone asettuu epäsuotuisaan asentoon kuljetuskoneen liikkeen aikana. Tämä olisi vältettävä mahdollisuuksien mukaan sijoittamalla työkone asianmukaisesti ja ajamalla sopivalla tavalla. Takuu ei kata tästä johtuvia vahinkoja.

#### 4.1.1 Ripustussilmukka / ripustuspultti

Laitteessa on ripustussilmukka / -pultti ja se voidaan kiinnittää erilaisiin kuljetus-/nostolaitteisiin.



On varmistettava, että ripustussilmukka/ripustuspultti on yhdistetty tukevasti kiinnitysvälineeseen (nostokoukku, luisto jne.), jotta se ei voi liukua pois.

#### 4.1.2 Kuormakoukku ja kiinnitysväline



Laitte kiinnitetään kuormakoukulla tai sopivalla kiinnitysvälineellä kuljetus-/nostolaitteeseen.

**On tärkeää huolehtia siitä, etteivät yksittäiset ketjunohjaimet ole vääntyneet tai solmussa.**

Laitteen mekaanisen asennuksen yhteydessä on varmistettava, että kaikkia paikallisia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan.

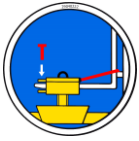
#### 4.1.3 Kiertopäät (valinnainen)



Kiertoliikkeen vaimennin on ehdottomasti asennettava kiertopäiden käyttöä varten.

Se estää äkillisen kiihtymisen ja kiertoliikkeiden pysähtymisen, koska ne voivat muuten lyhyen ajan kuluessa **vahingoittaa** laitetta.

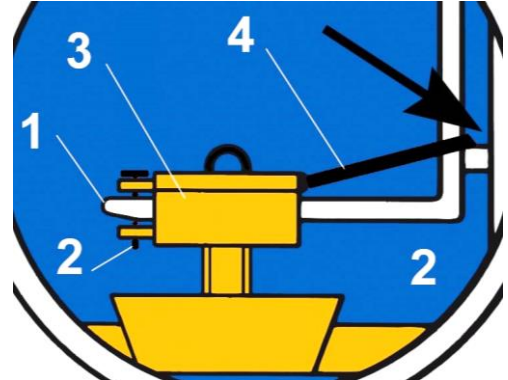
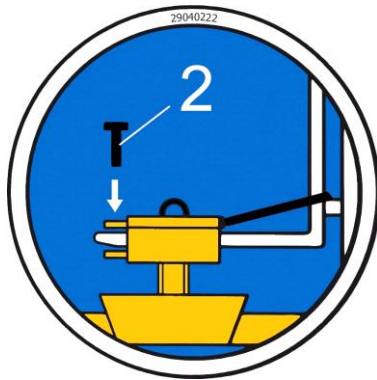
#### 4.1.4 Taskut (valinnainen)



Trukin ja työntöaisan (3) välisen turvallisen yhteyden luomiseksi trukin piikit (1) työnnetään työntöaisaan (3). Sen jälkeen ne lukitaan joko lukitusruuveilla (2), jotka työnnetään haarukan piikkien (1) reiän läpi, tai ketjulla tai köydellä (4), joka on johdettava kiinnitystaskun (3) silmukoiden läpi ja haarukkavaunun ympäri. (↘).



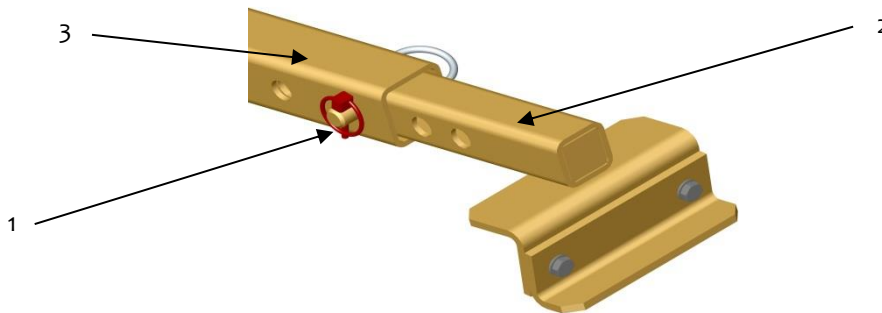
Tämä liitos on tehtävä, sillä muuten pistotasku voi luiskahtaa pois haarukan piikistä haarukan liikkeen aikana. **ONNETTOMUUSVAARA!**



## 5 Säätötyöt

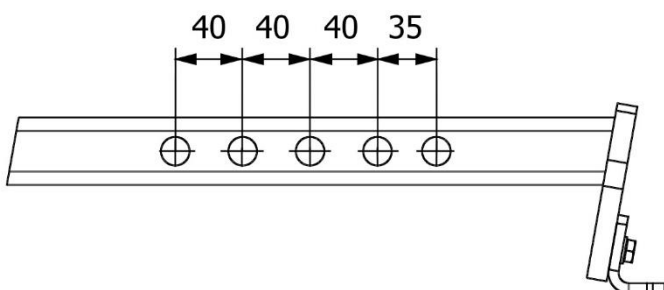
Aseta tartunta-alue seuraavasti:

- Irrota sokkatappi tapista (1).
- Vedä tappi ulos (1)
- Työnnä tarttujavarsi (2) edestakaisin suorakulmaisessa putkessa (3), kunnes tarttujavarren (2) reikä osuu suorakulmaisessa putkessa (3) olevaan vastaavaan reikään.
- Aseta tappi (1) takaisin paikalleen ja kiinnitä se sokkanaulalla.

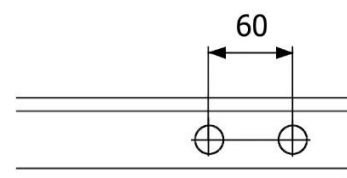


Mahdollinen ulottuvuus tartuntaleukojen välillä. Tuotteen mittojen on oltava määritellyllä alueella noin  $\pm 30$  mm! Reiän etäisyys reiästä toiseen ilmoitetaan millimetreinä.

Tartuntavarsi



Suorakulmainen putki

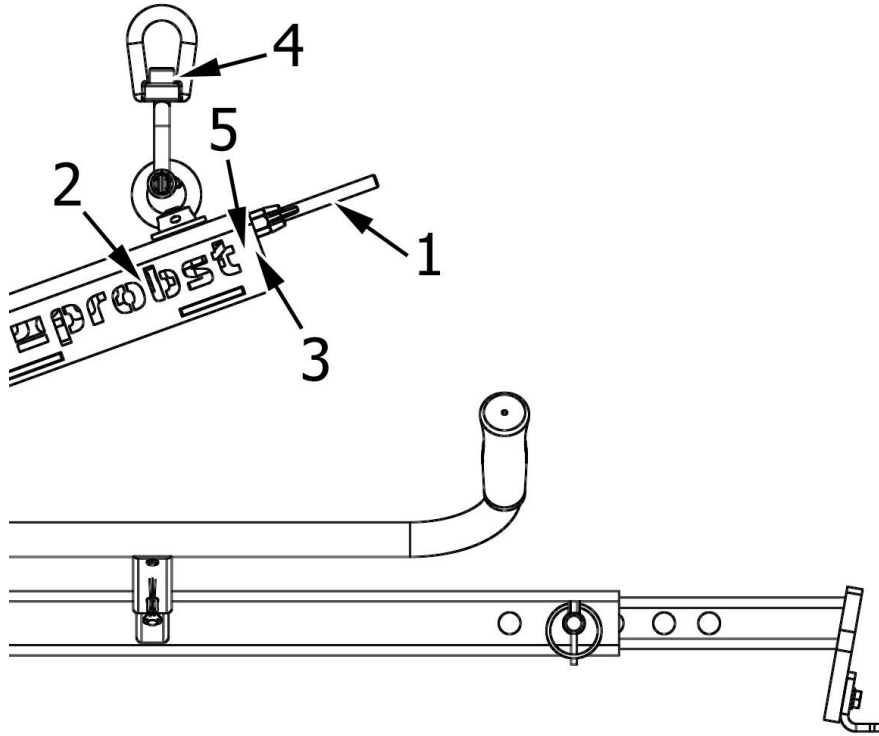




**Säädä painopisteen tasapaino seuraavasti:**

- Aseta yksikkö (VZ-M-UNI) keskelle tarttuvaa kohdetta (reunakiveä).
- Nosta työkonetta, jolloin automaattisen painopisteen tasauksen liukukappale (1) liikkuu päätepysäkin (2) suuntaan.
- Ripustussilmukan (4) on pysähdyttävä suunnilleen tarttuvan kohteen keskelle.
- Kierrä mutteri (3) sisään niin pitkälle kuin se menee (5).

Tämä säätöprosessi on suoritettava uudestaan jokaisen uuden tarttuvan kappaleen tuotemitan kohdalla!


**6 Käyttö**

1. Kytke VZ-M-UNI-yksikkö nostolaitteeseen (pyöräkuormaaja, kaivinkone) ripustussilmukkaan.
2. Aseta laite tarttuvan kohteen (reunakiven) keskelle.
3. Laske kone kokonaan alas, kunnes käsivarret ovat vaakasuorassa ja lepäävät kuorman päällä.
4. Nosta yksikköä, automaattinen vaihtolaite vapautuu ja kuorman voi nostaa.



- **Kuljeta reunakivi varovasti!**
- **Älä aiheuta liiallista tärinää!**
- **Ohjaa laitetta vain kahvoista!**
- **Aseta tarttuva esine (reunakivi) varovasti alas!**

5. Laske kone kokonaan alas, kunnes tarttujavarret ovat vaakasuorassa ja lepäävät tarttuvan kohteen päällä. Kun työlaite nostetaan uudelleen, automaattinen vaihtaja lukitsee ja vapauttaa kuorman.
6. 6. Laite voidaan nostaa uudelleen ja se on valmis seuraavaa käyttöä varten.



Kahva voidaan asentaa joko laitteen oikealle tai vasemmalle puolelle.

## 6.1 Vaihtoautomatiikan kuvaus

Laitteessa on vaihtoautomatiikka, jolloin tartuntavarret AVATAAN ja SULJETAAN laskemalla tai nostamalla laitetta.

**Kuvaesitykset vaihtoautomatiikan kytkentäasunnoista:**

<p><b>1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite on nostanut laitteen</li> <li>• Tartuntavarret on avattu</li> </ul>	<p><b>2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laite asetetaan tuotteen päälle</li> <li>• Tartuntavarret on avattu</li> </ul>	<p><b>3A</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite nostaa laitteen</li> <li>• Tuote on kireä ja se voidaan nyt kuljettaa määräpaikkaansa</li> </ul>
<p><b>3B</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Virhekytkennässä on vaihtokytkin työnnettävä takaisin manuaalisesti (esim. ruuvimeisselillä) 1)</li> </ul>	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laite tuotteineen on laskettu maahan</li> <li>• Tartuntavarret avataan</li> </ul>	<p><b>5/1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetuslaite on nostanut laitteen</li> <li>• Tartuntavarret on avattu (Laitteen seisontapaikka maassa)</li> </ul>

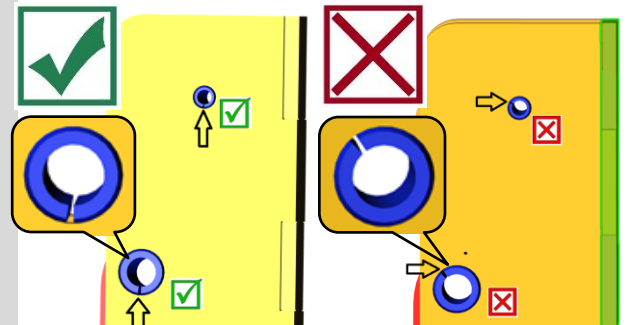


1) Muuten se voi johtaa virhekytkentöihin ja kuormaa laskettaessa vaihtoautomatiikan muodonmuutokseen tai tuhoutumiseen.

**Laitteen äkillinen nostaminen tai laskeminen sekä myös kuljetus-/nostolaitteen nopea ajaminen epätasaisessa maastossa ovat kiellettyjä!**



Viallista vaihtoautomatiikkaa vaihdettaessa on ehdottomasti varmistettava, että molempien kiristyssokkien aukot osoittavat aina alaspäin. Aukkojen asento ei osaa olla missään tapauksessa ylhäällä tai keskellä, koska muuten on olemassa vaara, että vaihtoautomatiikka jää jumiin vaihdettaessa!



## 7 Ylläpito ja huolto

### 7.1 Huolto



Laitteen virheettömän toiminnan, käyttöturvallisuuden ja pitkän käyttöiän takaamiseksi taulukossa olevat huoltotyöt on suoritettava annetun aikavälin kuluessa.

**Ainoastaan** alkuperäisiä varaosia saa käyttää, muuten takuu raukeaa.



Kaikki työt on tehtävä laitteen ollessa pysähdyksissä!

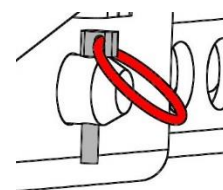
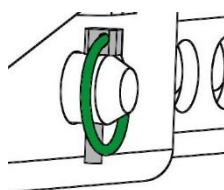
Kaikkien töiden yhteydessä on varmistettava, että laite ei voi sulkeutua tahattomasti.

**Loukkaantumisvaara!**

#### 7.1.1 Mekaniikka

HUOLTOMÄÄRÄAIKA	Tehtävät työt
Ensimmäinen tarkastus 25 käyttötunnin jälkeen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta tai kiristä kaikki kiinnitysruuvit (vain asiantuntija saa tehdä työn).</li> </ul>
50 käyttötunnin jälkeen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiristä kaikki kiinnitysruuvit (varmista, että ruuvit kiristetään lujuusluokan mukaiseen momenttiin).</li> <li>Tarkista kaikkien käytössä olevien varmistusosien (kuten rengassokkien) moitteeton toiminta ja vaihda vialliset varmistusosat. → 1)</li> <li>Tarkista kaikkien nivelten, ohjainten, pulttien ja hammaspyörien toiminta, säädä tai vaihda tarvittaessa.</li> <li>Tarkista tartuntaleuan (mikäli käytössä) kulumisen ja puhdista se, vaihda tarvittaessa.</li> <li>Rasvaa/voitele kaikki käytössä olevat liukuohjaimet, hammastangot, liikkuvien osien tai koneenrakennusosien nivelet kulumisen pienentämiseksi ja optimaalisia liikesarjoja varten (suositeltava rasva: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Voitele kaikki voitelunipat (mikäli käytössä) rasvapuristimella.</li> </ul>
Vähintään 1x vuodessa (lyhennä tarkastusvälejä kovissa käyttöolosuhteissa)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaikkien ripustusosien sekä pulttien ja kielekkeiden tarkistus. Asiantuntijan tekemä halkeamien, kulumisen, korroosion ja toimintaturvallisuuden tarkistus.</li> </ul>

1)



#### VAIHTOAUTOMATIikka



Vaihtoautomatiikkaa **ei** saa **koskaan** voidella rasvalla tai öljyllä!

Puhdista painepesurilla, jos lika on näkyvää!

## 7.2 Häiriönpoisto

HÄIRIÖ	SYY	RATKAISU
<b>Kiinnitysvoima ei ole riittävä, kuorma ei pysy leuoissa</b>		
(valinnainen)	Tartuntaleuka on kulunut	Vaihda tartuntaleuka
(valinnainen)	Kuorma on sallittua suurempi	Vähennä kuormaa
Tartunta-alueen säätö (valinnainen)	Tartunta-alue on säädetty virheellisesti	Sääädä tartunta-alue kuljetettavien tuotteiden mukaisesti
(materiaalin ominaisuudet)	Materiaalin pinta on likainen tai rakennusaine ei sovi tähän laitteeseen / ei ole sallittu	Tarkista materiaalin pinta tai kysy valmistajalta, sopiiko rakennusaine tälle laitteelle
<b>Laite on vinossa</b>		
	Kuorma on vain yhdellä puolella leukoja	Jaa kuorma symmetrisesti
Tartunta-alueen säätö (valinnainen)	Tartunta-aluetta ei ole säädetty symmetrisesti	Tarkista tartunta-alueen säätö ja korjaa
<b>Vaihtoautomaatiikka ei toimi</b>		
Mekaniikka	Vaihtoautomaatiikka ei toimi	Puhdista vaihtoautomaatiikka painepesurilla Korjaa virhekytkentä (→katso luku ”vaihtoautomaatiikan kuvaus”) Vaihda vaihtoautomaatiikan käyttö

## 7.3 Korjaukset





- Ainoastaan henkilöt, joilla on riittävät tiedot ja taidot, saavat korjata laitteen.
- Ennen laitteen ottamista uudelleen käyttöön ammattilaisen on tarkastettava laite huolellisesti



## 7.5 Huomautuksia tyyppikilvestä



- Laitteen tyyppi, laitteen numero ja rakennusvuosi ovat tärkeitä tietoja laitteen tunnistamiseksi. Ne on ilmoitettava aina varaosia tilattaessa, takuuvaatimuksia tehtäessä ja muiden kyselyiden yhteydessä.
- Maksimaalinen kantokyky (WLL) ilmoittaa laitteen suurimman mahdollisen kuorman. Maksimaalista kantokykyä (WLL) ei saa ylittää.
- Tyyppikilvessä ilmoitettu omapaino on otettava huomioon käytettäessä laitetta nostolaitteen/kuljetuslaitteen (esim. nosturi, ketjugalja, trukki, kaivinkone) kanssa.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
SN:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Erdmannhausen
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in	Germany	tel. +49 7144 3309-0
Einkauchiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	www.probst-handling.com	CE
		 4 854979 583282	

Esimerkki:

## 7.6 Huomautuksia PROBST-laitteiden vuokraamisesta/lainaamisesta



Aina, kun PROBST-laite vuokrataan/lainataan, mukaan on **ehdottomasti** annettava asiaankuuluva alkuperäinen käyttöohje (jos käyttömaassa puhutaan toista kieltä, mukaan on lisäksi annettava alkuperäisen käyttöohjeen käännös)!

## 8 Laitteiden ja koneiden hävittäminen / kierrätys



Tuotteen saa poistaa käytöstä ja valmistella hävittämistä/kierrätystä varten vain pätevä henkilökunta. Vastaavasti olemassa olevat yksittäiset komponentit (kuten metallit, muovit, nesteet, paristot/akut jne.) on **hävitettävä/kierrätettävä voimassa olevien kansallisten/maakohtaisten lakien ja hävittämismääräysten mukaisesti!**



Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Tämän laitteen takuu on voimassa vain, jos määrätyt huoltotyöt suoritetaan (valtuutettu ammattikorjaamo)!  
 Jokaisen huoltovälin suorittamisen jälkeen tämä huoltodistus (varustettuna allekirjoituksella ja leimalla) on  
 lähetettävä meille välittömästi 1).

1) sähköpostitse: service@probst-handling.de / faksilla tai postitse

Toiminnanharjoittaja: \_\_\_\_\_

Laitetyyppi: \_\_\_\_\_

Laitenro: \_\_\_\_\_

Tuotenumero: \_\_\_\_\_

Valmistusvuosi: \_\_\_\_\_

## Huoltotyöt 25 käyttötunnin jälkeen

Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus

## Huoltotyöt 50 käyttötunnin jälkeen

Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus

## Huoltotyöt kerran vuodessa

Päivämäärä:	Huoltolaji:	Huollon suorittanut yritys:
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus
		Leima
		.....
		Nimi Allekirjoitus







# Instruktionsbok

Översättning af original instruktionsbok

**Tång för att sätta kerstenar VZ-M-UNI**

**VZ-M-UNI**

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Konformitet CE</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Säkerhet</b> .....	<b>4</b>
2.1	Säkerhetsanvisningar .....	4
2.2	Begreppsdefinitioner .....	4
2.3	Definition av fackpersonal/sakkunnig .....	4
2.4	Säkerhetsmärkning.....	5
2.5	Personliga säkerhetsåtgärder .....	6
2.6	Skyddsutrustning.....	6
2.7	Skydd mot olyckor .....	6
2.8	Funktionskontroll och visuell kontroll .....	6
2.8.1	Allmänt .....	6
2.9	Säkerhet under driften .....	7
2.9.1	Allmänt .....	7
2.9.2	Bärmaskiner/lyftdon .....	7
<b>3</b>	<b>Allmänt</b> .....	<b>8</b>
3.1	Avsedd användning .....	8
3.2	Översikt och uppbyggnad .....	10
3.3	Tekniska data .....	10
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>11</b>
4.1	Mekanisk fastsättning .....	11
4.1.1	Fästögla/fästbult .....	11
4.1.2	Lastkrok och fästdon .....	11
4.1.3	Vridhuvuden (tillval) .....	11
4.1.4	Fickor (valfritt) .....	12
<b>5</b>	<b>Betjäning</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Driftsanvisning</b> .....	<b>13</b>
6.1	Illustration av växlingsautomatiken .....	14
<b>7</b>	<b>Underhåll och skötsel</b> .....	<b>15</b>
7.1	Underhåll.....	15
7.1.1	Mekanik.....	15
7.2	Undanröjning av störningar .....	16
7.3	Reparationer .....	16
7.4	Kontrollplikt .....	17
7.5	Information om typskylten .....	18
7.6	Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner .....	18
<b>8</b>	<b>Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner</b> .....	<b>18</b>

Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen och illustrationerna i bruksanvisningen.

## 1 Konformitet CE

Beskrivning: Tång för att sätta kerstenar VZ-M-UNI  
Typ: VZ-M-UNI  
Artikel-Nr.: 53100275



Tillverkare: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Maskinen som beskrivs ovan uppfyller gällande krav i följande EU-direktiv:

### 2006/42/EG (Maskindirektivet)

Följande standarder och tekniska specifikationer användes:

#### DIN EN ISO 12100

Maskinsäkerhet - Allmänna principer för design - Riskbedömning och riskreducering

#### DIN EN ISO 13857

Säkerhetsavstånd mot att nå farozoner med de övre och emellan extremiteterna. Safety distance against reaching hazard places with the upper extremities

#### Auktoriserad person för CE-dokument:

Namn: Jean Holderied  
Adress: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Signatur, uppgifter om undertecknad:



Erdmannhausen, 24.01.2023.....

(Eric Wilhelm, verkställande direktör)

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsanvisningar



#### Livsfara!

Betecknar en fara. Om den inte undviks blir följden dödsfall eller mycket allvarliga personskador.



#### Farlig situation!

Betecknar en farlig situation. Om den inte undviks kan person- eller sakskador bli följden.



#### Förbud!

Betecknar ett förbud. Om det inte efterlevs blir följden dödsfall, mycket allvarliga personskador eller sakskador.



Viktig information eller praktiska tips för användning.

### 2.2 Begreppsdefinitioner

Gripområde:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anger det minsta och största produktmåttet hos gripgoods som kan gripas med den här maskinen.</li> </ul>
Gripgoods:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den produkt som kan gripas fast och transporteras.</li> </ul>
Öppningsbredd:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Summan av gripområdet och inkörningsmåttet. <i>Gripområde + inkörningsmått = öppningsområde</i></li> </ul>
Nedsänkingsdjup:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motsvarar den maximala griphöjden för gripgoods, beroende på höjden hos maskinens griparmar.</li> </ul>
Maskin:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beteckning för gripmaskinen.</li> </ul>
Produktmått:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gripgodsets mått (t.ex. längd, bredd och höjd för en produkt).</li> </ul>
Egenvikt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maskinens tomvikt (utan gripgoods).</li> </ul>
Bärhållfasthet (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anger den högsta tillåtna belastningen på maskinen (för lyft av gripgoods). * = WLL → (engelska: <u>W</u>orking <u>L</u>oad <u>L</u>imit)</li> </ul>

### 2.3 Definition av fackpersonal/sakkunnig




Installations-, underhålls- och reparationsarbeten på den här maskinen får endast utföras av fackpersonal eller sakkunniga!

Fackpersonal eller sakkunniga måste ha nödvändig yrkesmässig kompetens i den utsträckning det gäller den här maskinen inom följande områden:


- för mekanik
- för hydraulik
- för pneumatik
- för el

## 2.4 Säkerhetsmärkning



## FÖRBUSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Gå aldrig under svävande last. <b>Livsfara!</b>	29040210	Ø 30 mm
		29040209	Ø 50 mm
		29040204	Ø 80 mm
	Inga konformade gripgoods får gripas.	29040213	Ø 30 mm
		29040212	Ø 50 mm
		29040211	Ø 80 mm
	Lyft aldrig gripgoods utanför mitten, alltid i lasttyngdpunkten.	29040216	Ø 30 mm
		29040215	Ø 50 mm
		29040214	Ø 80 mm

## VARNINGSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Klämrisk för händerna.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

## PÅBUDSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm
	Manuell förflyttning av maskinen får endast ske med de röda handtagen.	29040227	Ø 30 mm
		29040226	Ø 50 mm
		29040225	Ø 80 mm

## TILLVAL



Säkra insticksficka och gaffeltrucksspetsar med hjälp av låsskruv och säkringskedja eller lina.

29040223 Ø 50 mm  
29040222 Ø 80 mm

## 2.5 Personliga säkerhetsåtgärder



- Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.
- Maskinen och alla överordnade maskiner som den är monterad i får endast användas av kvalificerade personer som har fått detta i uppdrag.



- Endast maskiner med handtag får köras manuellt.
- Annars finns det risk för skador på dina händer!

## 2.6 Skyddsutrustning

Skyddsutrustningen består enligt de säkerhetstekniska kraven av:

- Skyddskläder
- Skyddshandskar
- Skyddsskor

## 2.7 Skydd mot olyckor



- Spärra av arbetsområdet vittgående för att hålla obehöriga, särskilt barn, på avstånd.
- Försiktighet vid åskväder - fara för blixtar!  
Beroende på hur intensivt åskvädret är, avbryt vid behov arbetet med utrustningen.



- Se till att arbetsområdet har tillräcklig belysning.
- Försiktighet vid våta, frusna och smutsiga byggnadsmaterial!



- Det är **förbjudet** att arbeta med maskinen vid temperaturer under 3 °C (37,5 °F)!  
Det föreligger risk för att gripgodset glider av på grund av väta eller isbildning.

## 2.8 Funktionskontroll och visuell kontroll

### 2.8.1 Allmänt



- Maskinen måste kontrolleras avseende funktion och skick före varje användningstillfälle.
- Underhåll, smörjning och störningsavhjälpning får endast ske när maskinen är avstängd!



- Vid fel som påverkar säkerheten måste felen åtgärdas fullständigt innan maskinen får tas i drift igen.
- Vid eventuella sprickor eller skadade komponenter på maskindelar måste all användning av maskinen **omgående** stoppas.



- Bruksanvisningen till maskinen måste alltid vara tillgänglig på användningsplatsen.
- Typskylten som sitter på maskinen får inte avlägsnas.
- Oläsliga informationsskyltar (såsom förbuds- och varningssymboler) måste bytas ut.

## 2.9 Säkerhet under driften

### 2.9.1 Allmänt



- Arbete med enheten får endast utföras i områden nära marken.
- Det är förbjudet att svänga enheten över personer.
- Det är förbjudet att stå under en hängande last. **Fara för livet!**



- Manuell styrning är endast tillåten för redskap med handtag.



- Under drift är det förbjudet för personer att vistas i arbetsområdet! Om det inte är nödvändigt på grund av hur enheten används, t.ex. genom att manuellt styra enheten (på handtag).



- Det är förbjudet att lyfta eller sänka redskapet med eller utan last, liksom att köra fort med lastbäraren/lyftanordningen i ojämn terräng!  
När lasten är lyft ska du i allmänhet köra med bäraren/lyftaren (t.ex. grävmaskin) endast i gångfart - undvik onödiga vibrationer. Fara: Lasten kan falla ner eller lasthanteringsutrustningen kan skadas!



- Lyft aldrig upp godset utanför centrum (alltid vid lastens tyngdpunkt), annars finns det risk för att det tippas.
- Enheten får inte öppnas om öppningsvägen blockeras av ett motstånd.
- Enhetens lastkapacitet och nominella bredd får inte överskridas.
- Föraren får inte lämna kontrollplatsen när redskapet är lastat och måste alltid ha lasten inom synhåll.
- Använd inte apparaten för att slita loss last som sitter fast.
- Dra eller dra aldrig last i en vinkel. Annars kan delar av enheten skadas (se fig. A).

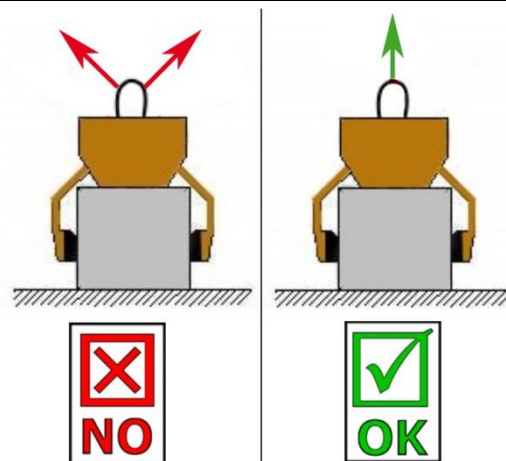


Abb. A

### 2.9.2 Bärmaskiner/lyftdon



- Den bärmaskin/det lyftdon (t.ex. grävmaskin) som används måste vara i driftsäkert skick.
- Endast utsedda och kvalificerade personer får använda bärmaskinen/lyftdonet.
- Operatören till bärenheten/lyftdonet måste uppfylla lagstadgat föreskrivna kvalifikationer.



**Den maximalt tillåtna lyftkraften hos bärmaskinen/lyftdonet och fästdonet får under inga omständigheter överskridas!**

### 3 Allmänt

#### 3.1 Avsedd användning

VZ-M-UNI kantstensklämman är endast lämplig för transport och förflyttning av kantstenar som inte överskrider enhetens öppningsbredd och lastkapacitet.

VZ-M uni är utrustad med en automatisk omkopplare för helautomatisk omkoppling från "full" till "tom" (gripande och frigörande av det gripna godset). Detta innebär att griparna öppnas och stängs genom att ställa ner och lyfta enheten.

Enheten kan fästas på en lyftanordning (t.ex. en kran) via upphängningsöglan.



- Maskinen får endast användas enligt vad som beskrivs i bruksanvisningen. Gällande säkerhetsföreskrifter och relevanta lagstadgade bestämmelser samt försäkring om överensstämmelse måste därvid beaktas.
- All annan användning betraktas som ej avsedd och är **förbjuden!**
- Gällande lagstadgade säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande föreskrifter på användningsplatsen måste följas.



Användaren **måste** före varje användning försäkra sig om att

- maskinen är lämpad för den planerade användningen
- den är i felfritt skick
- de laster som ska lyftas är lämpade att lyftas.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall innan maskinen tas i drift.



**OBS! Den här maskinen får endast användas på låg höjd ovanför marken (→ kapitel "Säkerhet vid användning" och „Begreppsdefinitioner“)!**



**Endast** stenelement med parallella och jämna gripytor får gripas!  
I annat fall föreligger **glidrisk!**



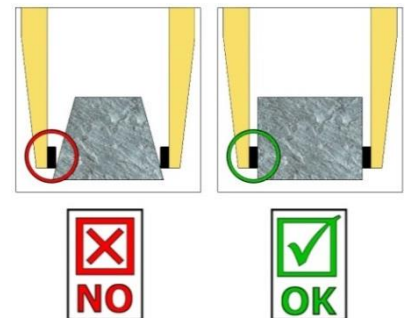

**ICKE TILLÅTEN VERKSAMHET:**

**Otillåtna ändringar av enheten eller användning av egentillverkade extra anordningar äventyrar liv och hälsa och är därför strängt förbjudna!**

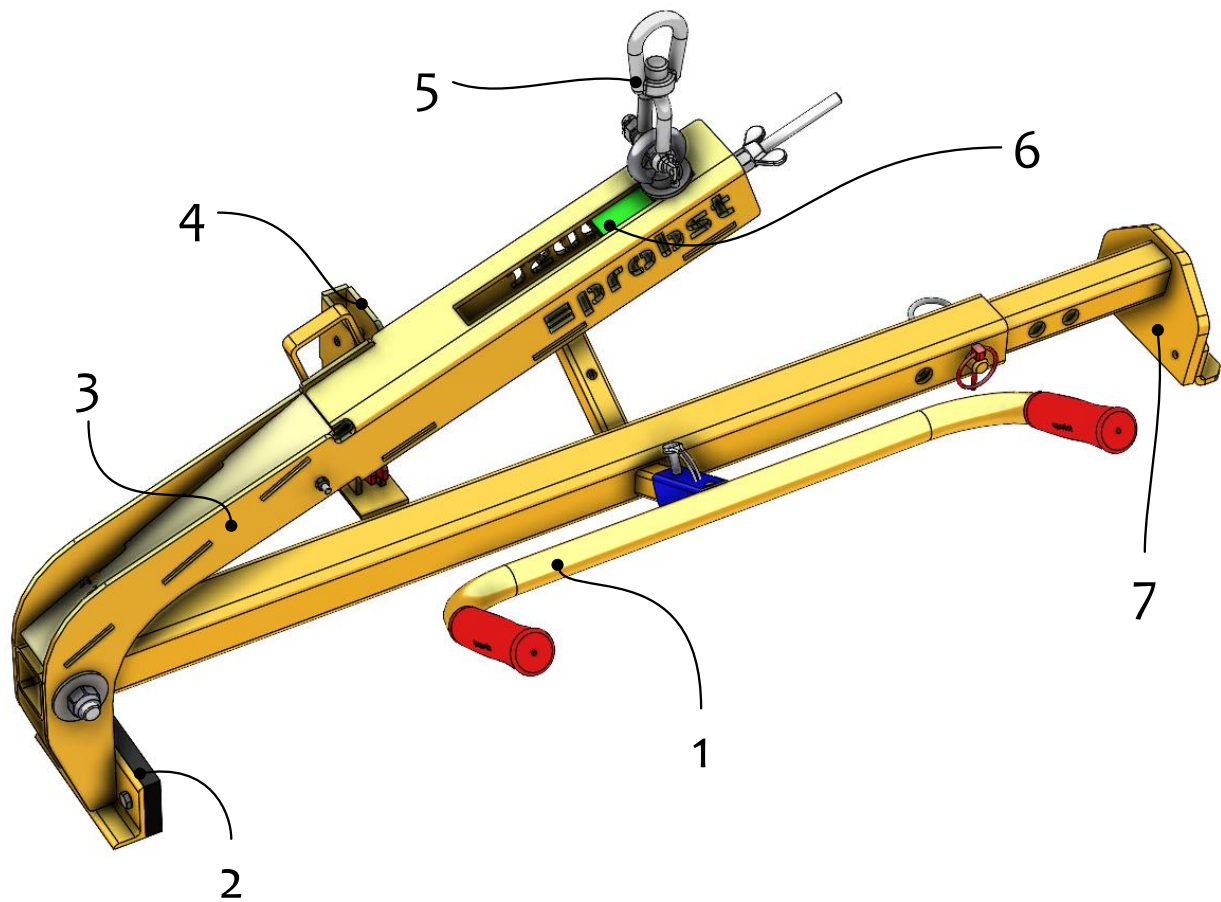
**Enhetens lastkapacitet (WLL) får inte överskridas och de nominella bredderna/greppområdena får inte överskridas eller underskridas.**

Alla icke avsedda transporter med enheten är strängt förbjudna:

- transport av människor och djur.
- gripa och transportera byggmaterialförpackningar, föremål och material som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- upphängning av last från enheten med rep, kedjor eller liknande, utom vid de upphängningsöglor/bultar som är avsedda för detta ändamål.
- ta tag i varor med förpackningsfilm, eftersom det finns → **risk för att de glider.**
- Greppa varor med ytor som minskar friktionskoefficienten (t.ex. skavda, behandlade, smutsiga, frusna, belagda, målade ytor), eftersom detta leder till en minskning av friktionskoefficienten mellan gripkäftarna och de gripna varorna → **Risk för glidning!**
- **Åtgärd: Vid nedsmutsning av något slag är det absolut nödvändigt att rengöra gripkäftarna och produkternas yta i området kring gripkäftarna före varje gripningsprocess!**
- gripa varor som kan deformeras eller gå sönder på grund av gripens klämkraft!
- greppa varor som uppvisar synliga skador eller som kan gå sönder under sin egen tyngd.
- Greppa och transportera koniska och runda greppade varor, eftersom det finns en risk för att de glider. (Illustration till höger)
- Stenlager som har "fötter", "magar" eller "blinda avståndstagare".



### 3.2 Översikt och uppbyggnad



1. Handtag för att styra enheten (kan monteras på andra sidan).
2. gummikäftar
3. rörlig sidodel
4. automatisk växlare
5. upphängningsögon
6. glidning för balans av tyngdpunkten.
7. Justerbar gripkäft

### 3.3 Tekniska data

De exakta tekniska uppgifterna (till exempel bärhållfasthet och egenvikt) framgår av typskylten.

## 4 Installation

### 4.1 Mekanisk fastsättning

Använd endast original Probst-tillbehör; i tveksamma fall, kontakta tillverkaren.



Lastkapaciteten hos bäraren/lyftanordningen får inte överskridas av belastningen från bäraren/lyftanordningen, de valfria tillbehören (rotationsmotor, insättningsfickor, kranarmbågar etc.) och den extra belastningen från greppgodset!

Griparna **måste** alltid vara kardanledda så att de kan svänga fritt i alla lägen.



Grepparna får under inga omständigheter kopplas till lyftanordningen/bäraren på ett stelt sätt! Det kan leda till att fjädringen bryts på kort tid. Dödsfall, mycket allvarliga skador och skador på egendom kan vara följden!



Vid användning av redskapet på valfria redskap (t.ex. infällningsfickor, kranarmbågar osv.) kan det inte uteslutas att redskapet, på grund av den lägsta möjliga konstruktionen av hela redskapet (för att undvika förlust av lyfthöjd), kan kollidera med intilliggande komponenter om redskapet hängs upp på ett oscillerande sätt och är ogynnsamt placerat när lastbäraren är i rörelse. Detta bör undvikas så långt det är möjligt genom att redskapet placeras på rätt sätt och körs på ett lämpligt sätt. Skador som uppstår på grund av detta kommer inte att regleras inom ramen för garantin.

#### 4.1.1 Fästögla/fästbult

Maskinen är utrustad med en fästögla/fästbult och kan därmed kopplas till olika typer av bärmaskiner/lyftdon.



Kontrollera att fästögla/fästbulten är ordentligt ansluten till fästdonet (krankrok, rem osv.) och inte kan glida.

#### 4.1.2 Lastkrok och fästdon



Maskinen kopplas till bärmaskinen/lyftdonet med en lastkrok eller lämpligt fästdon.

**Se till att de enskilda kedjesträngarna inte är vridna eller har knutar.**

Se vid den mekaniska installationen av maskinen till att alla lokalt gällande säkerhetsföreskrifter följs.

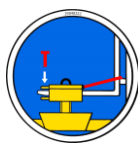
#### 4.1.3 Vridhuvuden (tillval)



Vid användning av vridhuvuden **måste** ovillkorligen en **frigångsventil** vara monterad.

Därmed kan ryckartad acceleration och inbromsning av vridrörelserna uteslutas, vilket annars snabbt skulle skada maskinen.

#### 4.1.4 Fickor (valfritt)

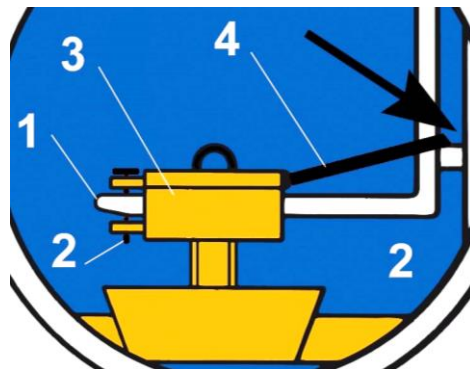
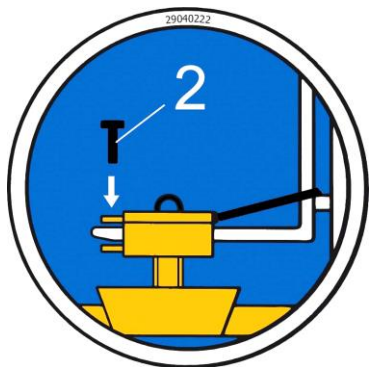


För att skapa en säker förbindelse mellan gaffeltruckens och insättningsfickan (3) sätts gaffeltruckens tänder (1) in i insättningsfickan (3).

De låses sedan antingen med hjälp av låsskruvar (2), som sätts in genom ett hål i gaffeltänderna (1), eller med hjälp av en kedja eller ett rep (4), som måste föras genom öglorna på insättningsfickan (3) och runt gaffelvagnen (↘).



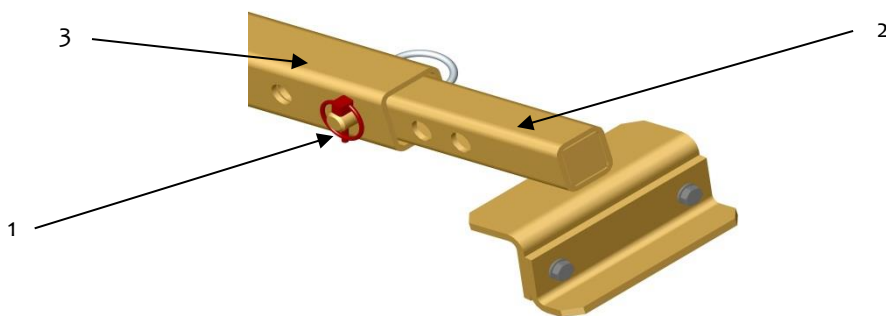
Denna anslutning **måste** göras, annars kan instickningsfickan glida av gaffeltandarna under gaffeltrafiken.  
**RISK FÖR OLYCKA!**



## 5 Betjäning

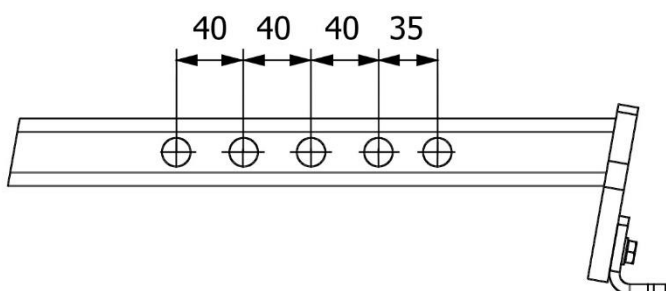
Ställ in greppområdet på följande sätt:

- Avlägsna linjebolaget från stift (1).
- Dra ut stift (1)
- Skjut griparmen (2) fram och tillbaka i det rektangulära röret (3) tills hålet i griparmen (2) matchar motsvarande hål i det rektangulära röret (3).
- Sätt tillbaka stiftet (1) och säkra det med en linjestolpe.

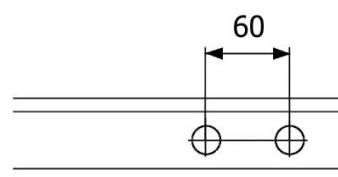


Möjligt mått mellan gripkäftarna. Produktdimensionen måste ligga inom det angivna intervallet med ca  $\pm 30$  mm!  
Avståndet från hål till hål anges i mm.

Griparm



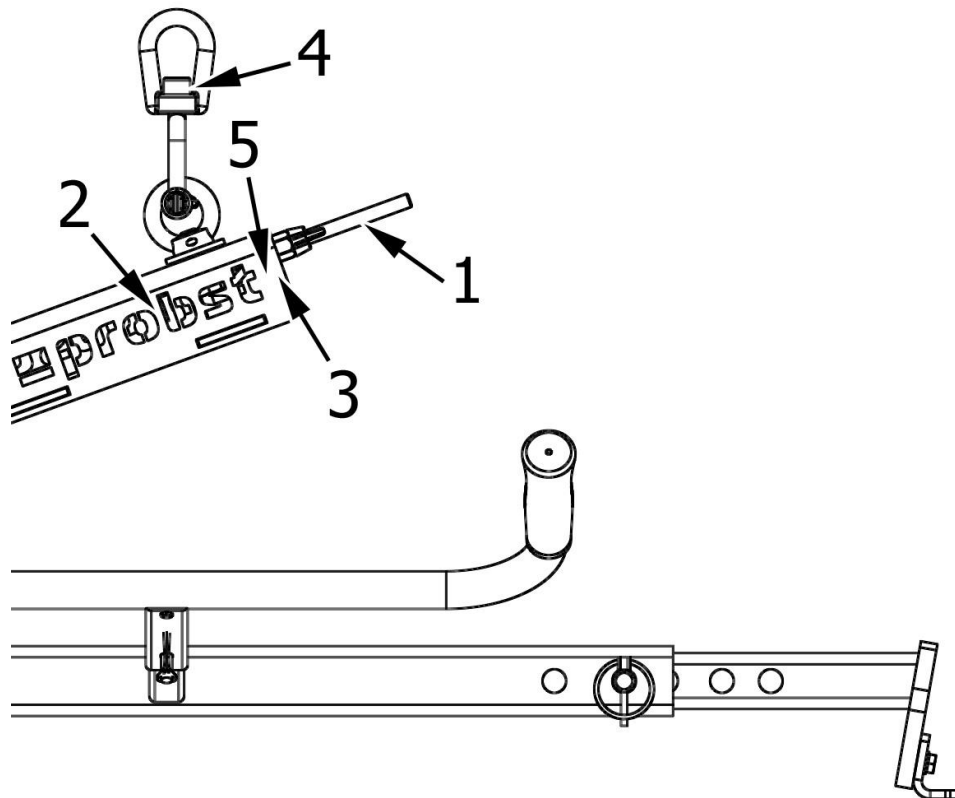
Rektangulärt rör



### Justera tyngdpunktsbalansen på följande sätt:

- Placera enheten (VZ-M-UNI) centralt på det föremål som ska gripas (kantsten).
- Lyft redskapet, den automatiska tyngdpunktskompensatorns (1) glidare rör sig i riktning mot ändstoppet (2).
- Upphängningsögglan (4) måste stanna ungefär i mitten av det föremål som ska gripas.
- Skruva in muttern (3) så långt det går (5).

Denna justeringsprocedur måste utföras på nytt för varje ny produktdimension på det föremål som ska gripas!



## 6 Driftsanvisning

1. Anslut VZ-M-UNI-enheten till lyftanordningen (hullastare, grävmaskin) vid upphängningsögglan. 2.
2. Placera redskapet i mitten av det material som ska gripas (kantsten). 3.
3. Sänk redskapet helt och hålllet tills griparmarna är horisontella och vilar på det material som ska gripas.
4. Lyft redskapet, den automatiska växlingsanordningen låses upp och lasten kan lyftas.



- **Transportera kantstenen försiktigt!**
- **Förorsaka inte alltför stora vibrationer!**
- **För enheten endast i handtagen!**
- **Sätt försiktigt ner föremålet som ska gripas (kantsten)!**

5. Sänk maskinen helt tills griparmarna är horisontella och vilar på lasten. När redskapet lyfts upp igen låser och frigör den automatiska växlingsmekanismen lasten. 6.
6. Redskapet kan lyftas upp igen och är redo för nästa arbetsmoment.

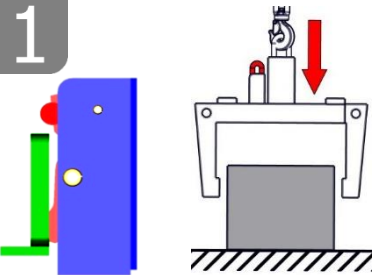
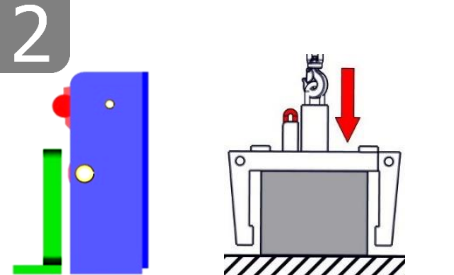
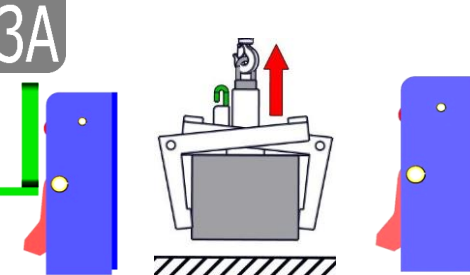
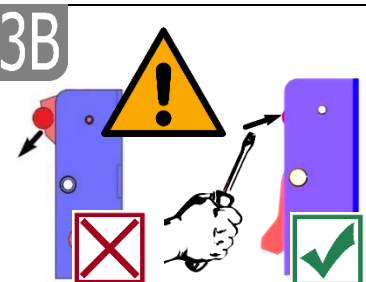
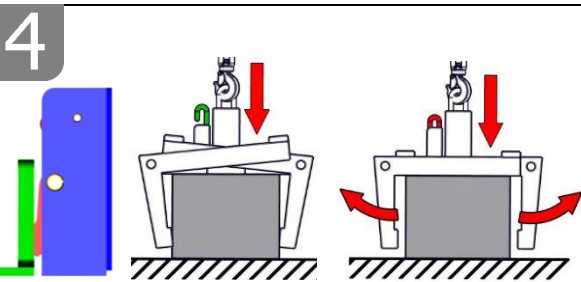
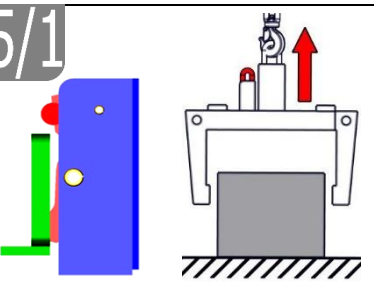


Handtaget kan monteras antingen på höger eller vänster sida av enheten.

## 6.1 Illustration av växlingsautomatiken

Maskinen är utrustad med en växlingsautomatik vilket innebär att ÖPPNING och STÄNGNING av griparmarna sker genom att maskinen sätts ner respektive lyfts upp.

Bilder som illustrerar växlingsautomatikens omkopplingspositioner:

<p><b>1</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen är upplyft av bärmaskinen</li> <li>• Griparmarna är öppna</li> </ul>	<p><b>2</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen sätts ner över gripgodset</li> <li>• Griparmarna är öppna</li> </ul>	<p><b>3A</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen lyfts upp av bärmaskinen</li> <li>• Gripgodset är fastspänt och kan nu transporteras till avsedd plats</li> </ul>
<p><b>3B</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vid felomkoppling måste omkopplaren tryckas tillbaka manuellt (t.ex. med en skruvmejsel) <sup>1)</sup></li> </ul>	<p><b>4</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen med gripgodset är nedställd på marken</li> <li>• Griparmarna öppnas</li> </ul>	<p><b>5/1</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen är upplyft av bärmaskinen</li> <li>• Griparmarna är öppna (Maskinens nedställningsposition på marken)</li> </ul>



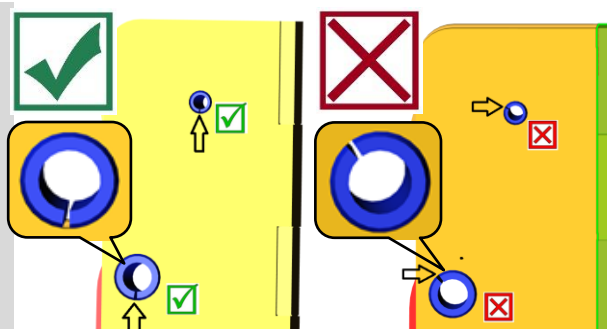
1) I annat fall kan det leda till felomkopplingar och till att växlingsautomatiken deformeras eller går sönder när lasten sätts ner.

**Det är förbjudet att lyfta och sänka maskinen med ryckiga rörelser samt att köra bärmaskinen/lyftdonet i snabb hastighet.**



Vid utbyte av en defekt växlingsautomatik måste man ovillkorligen ge akt på att skårorna i det båda spännstiften alltid är vända nedåt.

Skårorna får aldrig befinna sig upptill eller i mitten eftersom det då föreligger risk för att växlingsautomatiken fastnar vid omkoppling!



## 7 Underhåll och skötsel

### 7.1 Underhåll



För att garantera felfri funktion, driftsäkerhet och livslängd hos maskinen ska de underhållsarbeten som anges i tabellen nedan utföras enligt angivna tidsintervall.

**Endast originalreservdelar** får användas. I annat fall upphör garantin att gälla.



Maskinen måste vara avstängd vid alla arbeten!

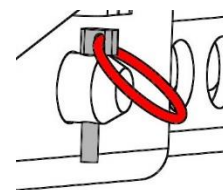
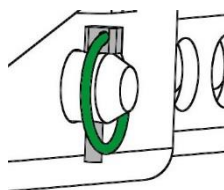
Vid alla arbeten måste det säkerställas att maskinen inte kan stängas oavsiktligt.

**Risk för personskador!**

#### 7.1.1 Mekanik

UNDERHÅLLSFRIST	Arbeten som ska utföras
Första inspektion efter 25 drifttimmar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera och efterdra samtliga fästskruvar (får endast utföras av sakkunnig person).</li> </ul>
Var 50:e drifttimme	<ul style="list-style-type: none"> <li>Efterdra samtliga fästskruvar (se till att skruvarna dras åt med gällande åtdragningsmoment för hållfasthetsklassen i fråga).</li> <li>Kontrollera att samtliga säkringselement (till exempel klappsprintar) fungerar felfritt och byt ut defekta säkringselement. → 1)</li> <li>Kontrollera att alla länkar, gejder, bultar, kugghjul och kedjor fungerar felfritt och justera eller byt ut vid behov.</li> <li>Kontrollera gripkåftar (om tillämpligt) avseende slitage och rengör, byt ut vid behov.</li> <li>Smörj eller fetta in alla gejder och länkar hos rörliga komponenter eller maskinkomponenter för att minska slitaget och optimera rörligheten (Rekommenderat fett: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Smörj alla smörjniplor (om tillämpligt) med fettpress.</li> </ul>
Minst en gång per år (minska kontrollintervallet vid svåra användningsförhållanden)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera alla upphängningsdelar samt bultar och fästen. Låt en sakkunnig person undersöka om det föreligger sprickor, slitage, korrosion eller brister i funktionssäkerheten.</li> </ul>

1)



#### VÄXLINGSAUTOMATIK



Växlingsautomatiken får **aldrig** smörjas med fett eller olja!

Rengör med högtryckstvätt vid synlig smuts!

## 7.2 Undanröjning av störningar

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
<b>Klämkraften är inte tillräcklig, lasten halkar ur</b>		
(tillval)	Gripkäftarna är slitna	Byt gripkäftar
(tillval)	Bärlasten är större än tillåtet	Minska bärlasten
Inställning av gripområde (tillval)	Fel gripområde inställt	Ställ in gripområdet enligt det gods som ska transporteras
(Materialegenskaper)	Materialytan är smutsig eller materialet är inte lämpligt/tillåtet för den här maskinen	Kontrollera materialytan eller fråga tillverkaren om materialet är tillåtet för den här maskinen
<b>Maskinen hänger snett</b>		
	Griptången är snedbelastad	Fördela lasten jämnt
Inställning av gripområde (tillval)	Gripområdet är inte symmetriskt inställt	Kontrollera och korrigerar gripområdets inställning
<b>Växlingsautomatiken fungerar inte</b>		
Mekanik	Växlingsautomatiken fungerar inte	Rengör växlingsautomatiken med högtryckstvätt Korrigerar felomkoppling (→ se kapitel "Illustration av växlingsautomatiken") Byt ut växlingsautomatiken

## 7.3 Reparationer



- Maskinen får endast repareras av personer som har nödvändiga kunskaper och färdigheter.
- En sakkunnig person ska göra en ytterligare kontroll innan maskinen åter tas i drift.








## 7.5 Information om typskylten



- Maskintyp, maskinnummer och tillverkningsår är viktiga uppgifter för att identifiera maskinen. De ska alltid anges vid beställning av reservdelar, garantianspråk och övriga frågor om maskinen.
- Den maximala bärkraften (WLL) anger den maximala belastning som maskinen är konstruerad för. Den maximala bärkraften (WLL) får **inte** överskridas.
- Den egenvikt som anges på typskylten ska beaktas via användning med lyftdon/bärmaskiner (till exempel kran, kättingstalja, gaffeltruck, grävmaskin).

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
SN:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/	00,000 kg/	Probst GmbH	20356
Dead Weight:	00,000 lbs	Goßlieb-Daimler-Str. 6	
Tragfähigkeit/	00,000 kg/	71729 Endswarmhausen	
Working Load Limit:	00,000 lbs	Germany	
Greifbereich/	0,000-0,000 mm/	tel. +49 7144-3309-0	
Gripping Range:	0,00-0,00 in	www.probst-handling.com	
Eintauchtiefe/	0,000 mm/		
Inside Height:	0000 in		Made in Germany

Exempel:

## 7.6 Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner



Vid uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner måste ovillkorligen den tillhörande **originalbruksanvisningen** medfölja (om ett annat språk talas i användningslandet ska dessutom en översättning till detta språk medfölja originalbruksanvisningen)!

## 8 Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner

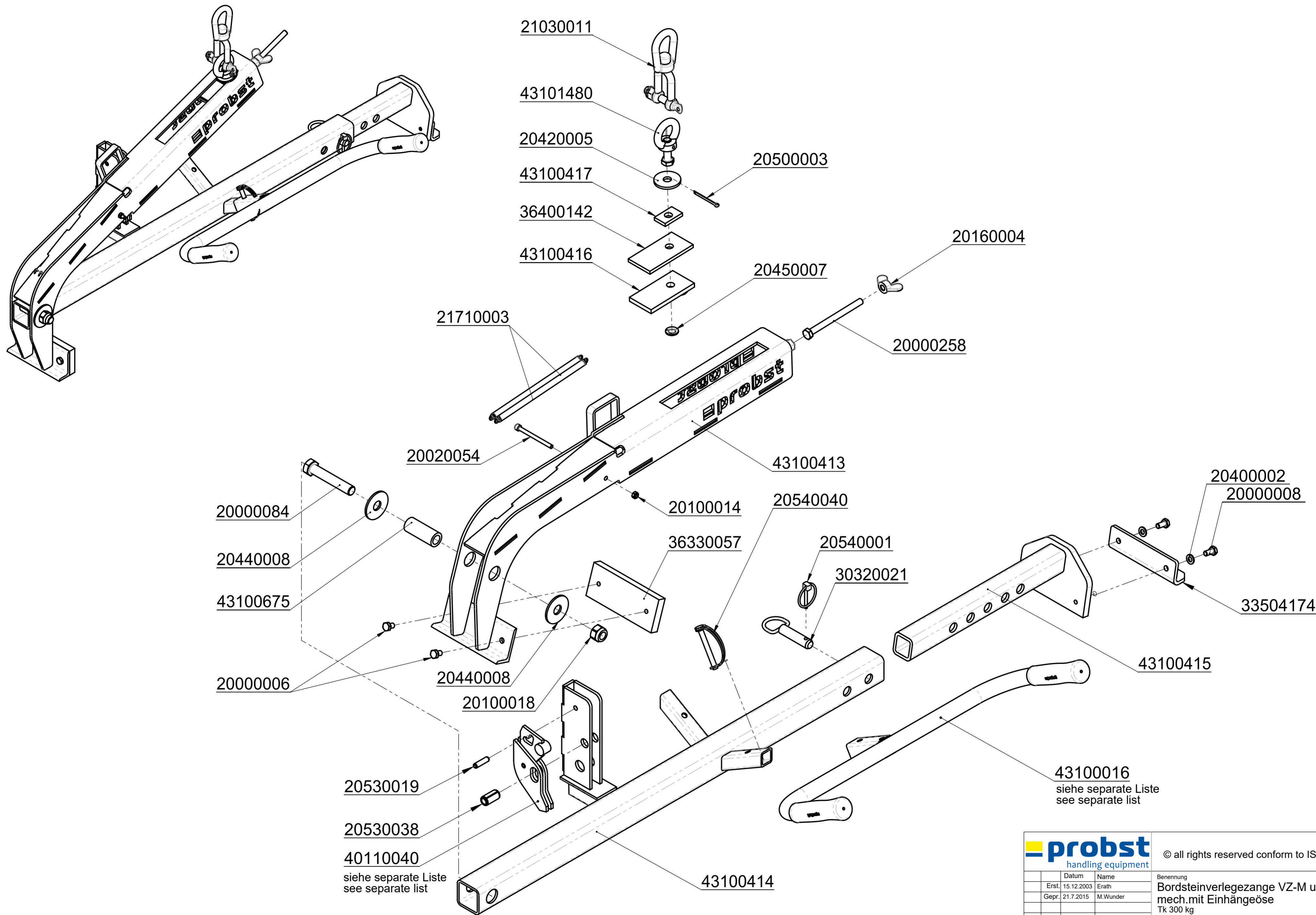


Produkten får endast tas ur drift och förberedas för bortskaffande/återvinning av kvalificerad personal. På motsvarande sätt existerande enskilda komponenter (t.ex. metaller, plast, vätskor, batterier/uppladdningsbara batterier etc.) måste bortskaffas/återvinnas i enlighet med de nationellt/landsspecifika tillämpliga lagarna och bestämmelserna för bortskaffande!



**Produkten får inte slängas i hushållsavfallet!**





20530019  
 20530038  
 40110040  
 siehe separate Liste  
 see separate list

43100016  
 siehe separate Liste  
 see separate list

<b>probst</b> handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Benennung		Bordsteinverlegezange VZ-M uni mech.mit Einhängöse Tk 300 kg	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		E53100275	
Blatt		1	
von 1		von 1	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

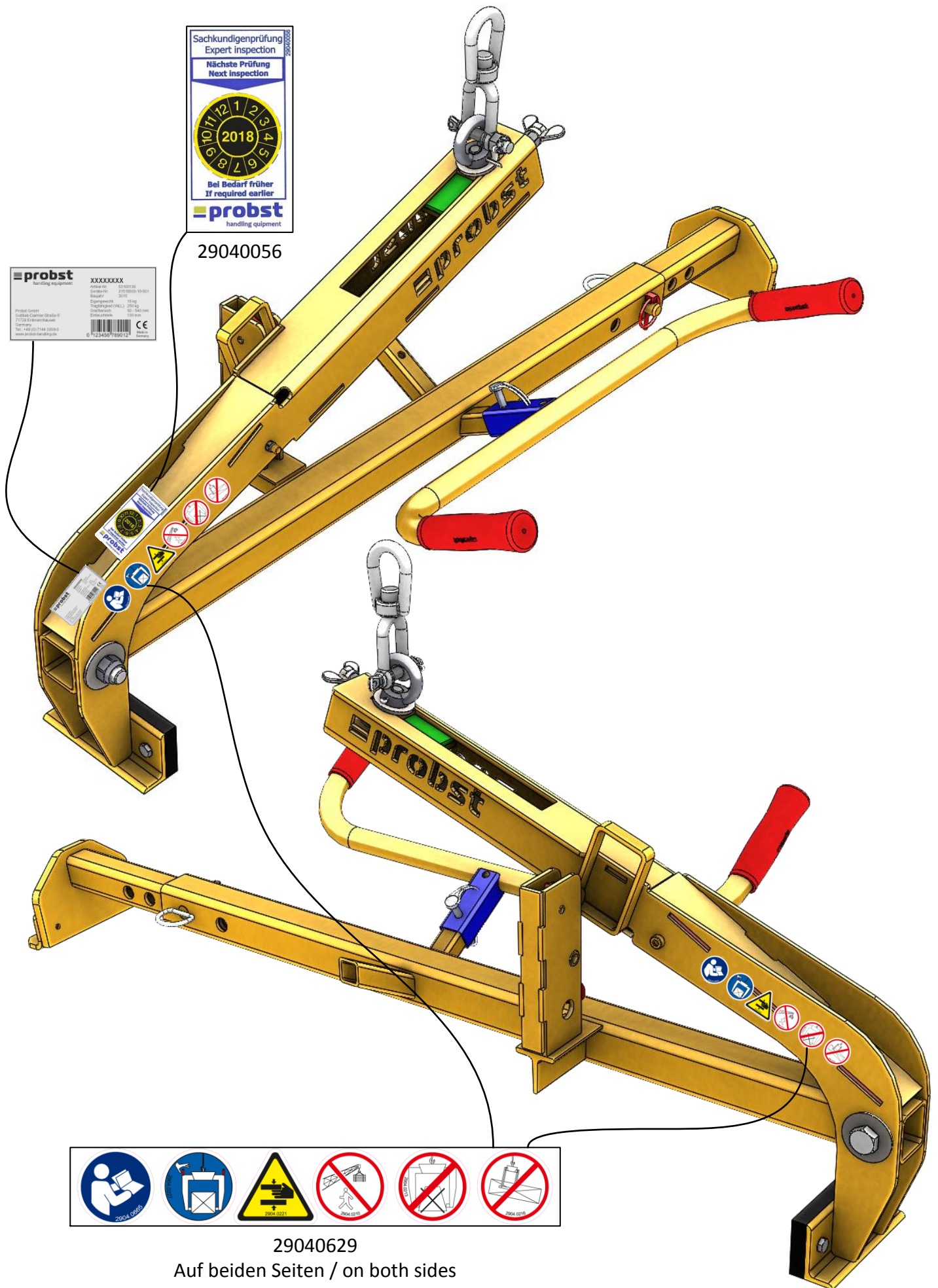




# A53100275 VZ-M-UNI



29040056



29040629

Auf beiden Seiten / on both sides